October 2, 1967

Trip to Mè. la.nó.i

Yesterday I made a trip to Mè. la.nó.i with Jane, Sāña, La., Wā.n (our new servant) Mark Anderson, another relative of La.'s. It came in a Phanasit truck with a large number of other people.

Mè. la.nó.i is 32 kilometers from Mae Sariang. It is headquarters for a now sub-ampha, but formerly it was the seat of another tambon of Mae Sariang. At present the population of the community has been at least doubled through the influx of a large number of people who are working on the road to Mè. Ho.n So.n. The all-weather road does not now extend much beyond Mè. la.nó.i.

Our first stop was at one of two wats at Mè. la.nó.i. We first climbed up an old Če.di. on top of a hill near the wat. It is built in the traditional Shan style and appears to be relatively old, partially because there was an old laterite path leading up to it. On a pole that sets out at an angle from the Če.di. was a carving of a Hansa or Hôn (ဟိနား) as it is pronounced in Thai (the legendary bird, a swan, on which Brahma roost). The Hansa motif, as I discovered in the two wats, seems to be a very common Shan decorative motif. The Če.di. seemed to be in poor repair.

Lower down on the slope was another more recent Če.di. Čit said that he thought it was probably the reliquary for the ashes of some abbot of the wat below who died within the more recent past.

We then went down to the wat itself. The name of the wat as I copied it from the gate was Wát Waihā.n khun (วัดไวห่านคุณ ), but I heard it referred to by another name. The wat contains one large structure with a large number of graduated roofs that I have come to associate with Burmese and Shan wats. This building serves both as a wihā.n and
as the living quarters for the monk. The wát has no bòːt. There were several other smaller structures around the wát which are apparently used by laity for preparing food for monks. Each of the buildings has signs in Thai script, noting that the building had been built by so and so. Leading down from the main structure was the gate of the wát and passing by the smaller buildings was a new cement walk. On the other side of the walk and some distance apart were two tall poles from which were hung long, narrow, highly-decorated banners. At the bottom of each a collection of decorations I have before heard called "spiders' webs". I asked the head monk what these were for. He said that they had been put up at the dedication of the new wát. Obviously there was a much more complex symbolism involved. I believe that the name for these banners in Shan is either tua or thuŋ, a word which is the same as the term used for the Phráwèːtsàndōːn banners in the northeast.

We went into the main structure to talk with the head monk, a youngish man of about 40. We sat down on some chairs near a table and blackboard. On the blackboard were written a number of sentences in English. This wát, the abbot said, has a school for monks and novices in the afternoon. A young monk from Mae Sariang, who was present during the conversation, teaches English, among other things. Monks from the second wát in Mè. lā.nɔː.i also come to study here.

Because neither of the wáts in Mè. lā.nɔː.i have bòːt, monks must be ordained in Mae Sariang. However, the abbot says that permission has been requested for building a bòːt here. The first abbot of this wát
was a local Shan who had been ordained as an older man when he already had a wife and children. I don't think that the wát itself was that old.

I asked if any Karen had been ordained as monks or novices in this wát. The abbot answered that some Karens had been novices but not monks. "To be a novice is easy, to be a monk, hard," he said. Also some Karens come to make merit here. Apparently there are no Lua’ (or other tribal people) in this area.

In the services in this wát the chants used to be in Burmese style but now they are done in Thai style. The abbot said that "(we) live in Thailand, so we should use the Thai form." However, many of the writings kept in the wát are written in Shan. The abbot showed me one thick ‘‘accordion’’-type book made of a paper called krâdâ.tsa. (gren daxa) which was written in Shan. Because of this type of literature that is kept in the wát, monks are expected to be literate in Shan as well as in Thai. (I have noticed that in my interviews most of the younger monks, 45 or so and under, speak fluent central Thai.) Sermons in this wát are given in T Shan.

The people who are ordained in this wát usually are Shans from Mę. la.nó.i. People from the surrounding villages do not come to be ordained here.

I asked if any of the monks in this wát participated in the program called Thammáča.rík (sarama) i.e., the mission to the hill tribes. The young monk teacher from Mae Sariang had been in this program and had lived in the village of Mę. la’hüai kṳ̀ (chel nhati kṳ̀)
which I believe is connected with the Tribal Development Center. I asked him what he taught Karens (the only peoples he had contact with) when he first had contact with them. He answered that he would teach them to wāi phrá’, the Precepts (especially the Five Precepts), the namo, etc. In other words he would teach them the easiest fundamentals. I asked him what language he used. He said that he had learned a little Karen and that the rest he spoke in kammāyaṃ.

The abbot used the expression Thai Nō.ī to refer to the Thai of Thailand in contrast to the Thai Yāi or the word for the Shan.

I asked about ceremonies held in the wāt (a line of inquiry which has not yet been very successful whenever I have tried to use it). At the beginning it was established that the lunar calendar of the Shan, is like that of the Central Thai, i.e. 2 months earlier than the northern calendar. There is no sālākkāphāt ceremony among the Shan. It is, the abbot said, not Shan. Nor is there any Thē.t Māhā.chā.t ceremony. In the 12th month there is a ceremony of "presenting cloth" (in Thai is called thāwā.i phā. ([next page]) in which every household participates. It sounds something like thē.t kāthīn, although another monk said it wasn’t quite the same. The "leading of Lent" ceremony is not very big on that day but it is followed shortly thereafter by a ceremony to decorate and cleanse (physically) the wāt. The biggest ceremonies of sōngkra.n are New Year’s, "entering of Lent" and "leaving of Lent."

After we left the wāt we went into town and walked around a bit. The town is not very big and has only a few general merchandise
shops (at least 2 of which are run by Indian Muslims), a noodle shop, another restaurant, and a few places dealing in a small number of goods.

After lunch we went to call on the monks in the second wát which is closer to the town than the other wát. Here the abbot was a much older man with heavy tattooing. He spoke central Thai, but not nearly so well or so fluently as the two younger monks who were also present. There are 3 monks and 4 novices in this wát.

I asked about the people in Mā. la.nō.i. The old monk said that they were all Shan and they had come either from the Shan states or from Chiang Mai. Mark Anderson asked where this monk himself had come from and he answered Chiang Mai, however, I do not know whether he meant he had come personally from Chiang Mai or his forebears had. He said there are no written histories.
October 2, 1961

He said that no Karens have been ordained in the wat. However, it was interesting to note that there were a number of Karens present in the building. Even more Karens were around in the wat courtyard. They had come primarily to fetch water from the public well in the wat. Karens do come to make merit at this wat.

I said that I had read that traditionally it is more common for Shans to be ordained as novices and to spend a short time as a monk. He said that this was true and repeated the same expression used by the abbot at the other wat! "To be a novice is easy, a monk is hard."

He said as Mâ:la:Nó:i becomes more developed the Buddhism there will become more like high Buddhism. He said that since the Thai are hoping to develop the area the people here should be willing to and likely to adopt Thai ways (implicitly in lieu of Shan ways). In offering these remarks which had not been stimulated by a question from me, he indicated no regret. This was simply the way things are.

In the subdistrict of Mâ:la:Nó:i there are four wats in addition to the one in Mâ:la:Nó:i proper there is one in Mâ:la:luâŋ and one at Mâ: Su' (laughs) [?sp.]. All except the latter which is khon-muâŋ are Shan.

Monks in both wats had mentioned a hot springs lying a few kilometers from Mâ:la:nó:i. With a guide provided by the Kamnan Mark and I walked out to it. The walk proved to be 5 kilometers one way, including fording a river a large number of times. In the end all we saw was a small dribble of hot sulphur water flowing into the river.
A nearby cave with a Buddha image where villagers have an annual ceremony proved too inaccessible to reach. We did see a large wat which played a part in the legends of the Lua'.
Trip to Some Nearby Khonmuaj Villages

Today Cit and a young fellow whose name I believe is Itha: took Jane and me on a walking trip up to some khonmuaj villages in the Yuam valley. We started from prātū' thāi. While waiting for the dugout boat which was on the opposite side of the river, we watched people on this side fill up in a boat with a motor. This boat was headed for Mā: Khátuan some hour and a half downstream.

When we got to the other side, we passed first through Bān Nām Dīp. This village appears to be very large because it is strung out along the path for some distance. However, it has no depth. Villagers said this time that the village has about 100 households. We stopped to look at a spring from which the village takes its name. After going a short way through the woods and across a stream we were in the village of Bān Hūai Wô:k (น้ำใส่นครชัยปราการ) which belongs to the administrative village of Bān Khápuañ (น้ำใส่นครชัยปราการ). Bān Hūai Wô:k has a wat, one of three in the mū: bāin of Bān Khápuañ. Only a short bit of forest divides Bān Hūai Wô:k from Bān Khápuañ itself. In the latter there were a wat and a school. One old man who Cit visited to talk about tobacco growing said that the wat in Bān Hūai Wô:k was older than that in Bān Khápuañ and he said the latter is at least 50 years old.

Crossing a field on a path that right angles to the one which we had been traveling, we reached the suburb village (suburb of Bān Khápuañ) of Bān Don. Here we stopped at the house of the parents of Mr. Itha: where we had lunch. While waiting for lunch we talked at length with Itha:’s mother about a diverse number of subjects. (Cit
interpreted from Northern Thai for me).

1. The administrative village at Bān Khápuaŋ (which has one headman and 2 wats) includes not only Bān Khápuaŋ, Bān Hùai Wòk, and Bān Don, but two other satellite villages—Bān Kô’ (ไพบุษตะเภา), and Bān Phê’ (ปีแก้วพยุ). All of these villages and Bān Nā:m Dīp are khonmnaŋ villages. [I have been struck by the non-nucleated character of these villages.] About two kilometers away (apparently on the main path) is the village of Bān Thun Phăm (บ้านห้วยพนม) which was formerly a Lua’ village but now is a khonmnaŋ village. It still retains some Lua’ customs.

2. I noticed a young Karen male working around the house and asked about him. He has come down from the mountain village of Bān Hùai ’i: Hùak (บ้านห้วยอีฮัก)---a kammyaŋ name meaning "village of the small frogs stream." This village is about 2 hours away from Bān Don (Karen style walking). He is paid mainly in kind. He does not live in the household constantly but will take off for a few days, come back for a day or so, sometimes with his wife and child. Čit tried asking him about his economic situation in his own village, but could get only out of him that he had land and did cultivated it. He speaks sufficient kammyaŋ to get on in situations of this sort. [These observations bear out what Bob Coates told me when I met him yesterday---that in difficult parts of the year, economically speaking, many Karen come down to the lowland to work for money or food for lowland Thai. I had seen Karen both in Mae Sariang and Mē:la:Nó:i
working in Thai households. In fact, one Karen laborer cleared out our garden for us yesterday.

3. I asked the old woman about some Northern Thai customs. She says there is the equivalent of the súkhwán baísí: ceremony for weddings and something like the súkhwán khá:o ceremony. In the latter instance the khwán is apparently called in the rice fields.

The term for ancestral spirits in the local language is Phū:pùnŷā: ( ) [using Purnell's transliteration]. As in the northeast these spirits can be contacted by mediate. Locally the mediate is known as má: ( ) literally 'horse', because the spirit "rides" him. A medium of this sort is usually a man but it could be a woman. The person who is a medium is bound by certain taboos including not eating anything at the home where there is a funeral or where a corpse is present and not walking underneath any house (the area known in Thai as tāi thūn ( )).

* Nai Meit's dictionary writes this as , and he gives as an alternative form (pă: kăo mē: dē:m). Pùnŷā:, ( ), according to Mary Haas, means 'ancestors'; paternal grandparent'.
October 4, 1967

4. Our lunch consisted of the local mainly a green vegetable dish known as ks:q khe: and boiled chicken with spices. The rice prepared in the household was white rather than glutinous rice. It says that no glutinous rice is grown in the area. What glutinous rice there is comes from Chieng Mai. We did however, have some glutinous rice because some had been bought before we left the market. After we finished our lunch we were given peanuts which are extensively grown in this area.

After finishing lunch we walked on through Ban Don, Ban K legacy, and other settled areas until we reached the river. (At this point the Mae Sariang river has already flowed into the Yuam river so it is a bigger river.) We walked along a path bordering the river for some time and reached a very ingenious ferry. A boat was attached by wires to a pulley overhead with wires strung across the river. Once the boat had been pushed into the current we were pulled across by the current to the other side without paddling.

Back on the Mae Sariang town side we walked to a settlement (unidentified) and then reached a path wide enough to take ox carts. We followed the path for some kilometers. On the way back we met an Indian who lives in a nearby village. He speaks Burmese and Karen as well as some Indian language and Thai. He apparently raises cattle and provides milk to the Pakistanis in town. We also passed a shrine
(sā:n ēǎt) which apparently marks the place where Red Karen from Mê: Khátuan used to hide out in preparation for attacks on Mae Sariang.

We then reached the village which has the tobacco drying houses belonging to the Phanasit Co. There are some people of the Phanasit Co. living here to mind the building. There was no tobacco in the building (I suppose because it was/the right season). In the course of discussing tobacco ēít mentioned that a Karen village 2 kilometers from Mê:la:Nô:i was going to plant tobacco next season.

As we left the village we met the district officer, the Kamnan of Tambon Mae Sariang. There were a number of others in the district officer's entourage. They had come out to look for timber to be requisitioned as material for making a fence.

After leaving them we walked to the village which lies below Wát ēôm thô:iŋ. Here ēít talked to a carpenter about building some things for us since the company's carpenter is very busy at the moment.

To reach town from this village we could either take the much longer path, that is past Wát ēôm ēː:iŋ or the shorter road which leads into Mae Sariang at Wát Sê:n thô:iŋ. This latter route is difficult because it is necessary to ford the Mae Sariang river and to wade through the overflow through the fields. Nonetheless we chose the latter route. On the way we passed a pole which was written in Central Thai and Northern Thai: "Yuam, kilometer 1". Obviously this is the first market on an old road.

**Talk With the Manager of the Phanasit Co.**

This morning before we left for our hike we talked with the manager...
of the Phanasit Co. I asked him how long the Bombay-Burmah Co. had been here. He said that he thought that the building the Phanasit Co. now uses and which Bombay-Burmah built is at least 400 years old. He then showed us a which had been written on one of the posts (in English-directing ) which was dated 1901. Apparently the company closed down its operation before World War II. The building passed through two other hands before it was bought by the Phanasit Co. in 1945. When Phanasit first came into Mae Sariang they continued to ship logs down through Burma because there was no road from Mae Sariang to Chiang Mai. Then when the road was built to Bēi:lùaŋ the company opened its own timber road to connect with it.
October 6, 1967

**Interview with District Abbot**

This afternoon I had an interview with the district head abbot.

1. Organization of the Clergy Under the Abbot

The geographical boundaries of the sangha do not necessarily accord with the government. The "district" under the čao kháná' 'amphe: includes both Ḍhí: Sàriaŋ and Kiŋ Ḍhí: Mê:la:n5:i: A Tambon, a clerical organization, must have at least 5 wats in it. Since none of the administrative Tambon in Mae Sariang have this many wats in it the boundaries are drawn somewhat differently from those of the government.

There are 4 clerical tambon in Mae Sariang with the seats at wat sîthîmðngkhon, wat chaiyâlaːp, wat sîthunrûŋ, and wat Nàːm Dîp.

The organization of the first tambon, i.e., the wat under sîthîmðngkhon, is described earlier in my notes. The rest of the tambon include the following wats with ethnic identification provided by the čao kháná' 'amphe:
<table>
<thead>
<tr>
<th>Wat and Clerical Tambon</th>
<th>Administrative Tambon in which Wat is located</th>
<th>Ethnic Ident. of Wat or Village</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Under Wat Chaiyālāp</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Wat Chaiyālāp</td>
<td>B. Kā:t</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Wat Thā:khaǐm</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Wat Ommāra:wāt</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Bumrese—Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Wat Sōphāːn</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Wat Māːtːpːp</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Wat Māːtːhāːn</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Karen</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Wat Thāːphāːːpum</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Wat Māːtːhāːnkhun</td>
<td>Māː:lǎːŋːi</td>
<td>Shan</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Wat Māːtːlǎːŋːi</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Shan</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Under Wat Siːbunmyang</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Wat Siːbunmyang</td>
<td>Māːː Sǎriang</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Wat Kitiːwong</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Wat Utthāyːːrom</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Bumrese/Shan</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Wat Cǎnṭhāːːːwat</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Burmese</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Wat Cǎːm Cǎːsǐng</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Wat Cǎːm Thǎːːŋ</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Wat Sīṭthimongkhon*</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Wat Sǎːːn Thǎːːŋ</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>Shan</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Wat Sōphāːnraŋːsiːn</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Under Wat Nāːm Dip</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Wat Nāːm Dip</td>
<td>Māːː Yuaːm</td>
<td>Khonmyang</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Wat Nūːhī Wǎːːk</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Wat Nūːhī Phaːːːm</td>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Under Wat Nam Dip (cont.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Wat</th>
<th>จังหวัด</th>
<th>Tambon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Wat Khapuang</td>
<td>Maé: Yuam</td>
<td>Khonmuyang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>เวท ขะพวง</td>
<td>Maé: Yuam</td>
<td>Khonmuyang</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Wat Thung Laeng</td>
<td>Maé: Khong</td>
<td>Khonmuyang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>เวท ทุ่งลาล่ง</td>
<td>Maé: Khong</td>
<td>Khonmuyang</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* This wat is the seat of a โภค หัตตา tambon for another Sangha tambon and thus it is questionable that it is also included within this clerical tambon. However, the District Abbot noted it as such.
October 6, 1967

Tambon Mäːlaiːluaŋ, Kīŋ Amphaː Mēːlaːnɔːi is also included within the jurisdiction of the čão kháná' 'amphaː but it has no wats.

Ethnic Identification of Wats

The chief district abbot said that the Shan wats in Mae Hong Son Province are changing into Thai wats because their monks are being ordained in the Thai way and they are shifting to chants and even sermons in Thai (or Thai way). Part of this may be explained by the fact the chief monk of the province (čão kháná' čāngwát) who resides in Mae Hong Son is a northeasterner originally from Yaːsōːthoːn.∗

Buddhist Mission to the Hill Tribes

We had a long discussion about the thammāčaːrīk (ธรรมการค) program which the čão kháná' 'amphaː has been head of in this district. The program, whose purpose is to spread Buddhism to the hill tribes is under the auspices of the public welfare department and the monks who participate in it are affiliated with the Tribal Development and Welfare Center.

∗ This is the second instance reported to me about northeasterners in Mae Hong Son Province. Last weekend according to Mark Anderson all the northeasterners in Mae Sariang had a party. There are a number of northeasterners here including the chief of police, two teachers, several people from the forestry department and several others from the regular police and border police, etc.
There are 13 monks included in this year's program in the following places:

Mē: Sāriaŋ (one each from Wāts Omāra:wāit, Śibunṛyt, and Kittiwong) 3
Mē:la:nō:i (Wāt Waihānkhān) 1
Khūn Yuam 3
Chiaŋ Māi (Wāt Phrá" Sīŋ) 1
Bangkok

Total 13

Of these three are Karen (the one from wāt Omāra:wāit who is not S'kaw Karen, but who speaks S'kaw, the one from wāt Kittiwong who is now living in wāt Mē: Há:n, and one other from Khūn Yuam). All the monks from Mē: Sāriaŋ, Khūn Yuam and Chiaŋ Māi speak either Northern Thai or Shan. There is another monk from wāt Kittiwong who is connected with the program but who is currently staying in Bangkok.

There are two new centers (nūāi - ṣpmū) this year where five monks will live: 1. B. Mē:la" (u.-pāmā) and 2. B. Phs: lūaŋ (u.-pā mā) . Each of these centers will have three northern Thai monks, and two central Thai monks. In addition there are three villages which served as centers last year: B. Huái Kūŋ (u.-pā-gū), B. Mē: līt (u.-pā-gū), and B. Mē: ūaŋ (u.-pā-gū). These villages will have three monks (2 northern Thai and 1 central Thai) living in them this year. All of these villages are Karen villages in Tambon Mē: Sāriaŋ.

This program began in B.E. 2508 (1965). According to a meeting on the program, the purpose of it is "to give the hill tribes a firm

*This Karen monk has been in the monkhood for 2 lents; there is apparently another Karen monk in Wat Mē: Há:n who has been in the monkhood since WWII.
grasp of Buddhism as a means of strengthening their loyalty to the nation."

More specifically the abbot said that the monks will visit every household in the area in which they are working to introduce to the inhabitants what a monk is like, tell them about Buddhism and teach them the method of wai lom, to make them aware of the Buddha, the Dharma, and the Sanga, of the King and of the government, tell them their purpose. Also they will teach about health and cleanliness and will teach the children Thai. They will help in teaching new methods of agriculture. Each day of their residence the monks will give the morning and evening chants. Every day the villagers will bring the monks food. Some villagers will invite the monks to suat mon their homes. The monks will live for four months this year at these centers.

There have already been some results from this program. In 2508 (1965) one Karen was ordained as a monk at wat Kittiwong and two Karens were ordained as novices at Bân Mê Hó (บันมะเนะ) (novices do not have to be ordained in bót). In 2509 (1966) three Karens were ordained as monks at wat Bancha: in Bangkok (according to aït this is one of two northern temples in Bangkok). Among these Karens ordained at wat Bancha: was the headman of B. Doq (บ. ดอย ). In the same year two Karens were ordained as novices at B. Hûai Kûï (บ. .hex). This year one Karen was ordained as a novice at B. Hûai Kûï. Of the Karens ordained as monks in Bangkok two stayed in for the full Lenten season.
October 6, 1967

while the headman of B. Don was in for one month. Most of the novices were in for only 15 to 30 days because their parents did not like them to be ordained longer (they need their health). All of the Karens ordained as either monks or novices came from B. Møi lît, B. Hüai Kûn, B. Møi Cäìq or B. Don.

I asked why the three monks went to Bangkok for their period in the monkhood. He said that the abbot of wát Bancha wanted them to come there with other tribal people from other parts of the north. I asked how they got along since they didn't speak Central Thai. He answered they had an official with them who could speak the local language.

He still doesn't think Karens understand Buddhism.

The Karen monk who lives at wát Kittiwong has been in the monkhood for two Lents. There is apparently another Karen monk in wát Møi Hän who has been in the monkhood since World War II.

Clerical Titles in the North

The clerical titles in the North are not the same as in the Central Plains. The term for monk is tü' (تظ) and the word for abbot is tü' luan (تظو). The word for ex-monk is nän (نان). The word for novice is phà' (پ) and ex-novice is nôi (نان). The word for temple boy is khâ'nmûm (کام).}

Importance of Novicewith

Being ordained as a novice is more popular in this area than being ordained as a priest. When school lets out in March or April many boys are ordained for a period of 20 or 30 days. At this time the major
October 6, 1967

A ceremony is held in which the candidates for novices that are dressed in "Burmese" clothing and they ride a horse in a procession to the wat. This procession is called เด็กقوات ('procession of the jeweled child') — in the local language and เด็กชาย (เด็กแก้ว) in Shan.

Khru: ba: (คะบุญ)

I brought up the question of khru:ba: khā:o (the one who lives in Ampha: Li:). He says that he was a ลูกศิษย์ of Khru:ba: Sī: wíchai (คะบุญอิ่ม) the famous monk from Chiang Mai who was noted in the 20's or 30's (?) for getting things built. The khru:ba: khā:o is also known as khru:ba:phi: (คะบุญภิ ) and phra khā:o phi: (พระมหาภิ ).

As a wearer of the white robes he follows the Eight Precepts. He is also noted for getting things built and practicing Vipassana. He is refered to as Tōnbun (ต่อมบุญ) in northern Thai — literally a 'mercenary person'. He is respected not only by tribal people but also by all people in northern Thailand.

There is another man like this (noted for his getting things built) at วัดหลวง at Tambon Mōi: kā: (วัดหลวง ), Ampha: Sānpātō:ŋ (แสบะต่อหน้า ), Chiang Mōi (Chiang Mai, 6 kilometers from Sānpātō:ŋ). Although he is only 29 he has the title of khru:ba: because he is noted for getting things built. He was holding a big thambun today in order to get money in connection with building the biggest Buddha image in the north.
The title *khruːbaː* is usually used by the local for old respected monks, but is also used for monks who fall in the footsteps of *khruːbaː* *sǐːwǐːchái* in getting things built. The Karens who live west of town used to call the monk (now dead who lived at wat Phǎːphaː) *khruːbaː* because he was a *luːk sít* of *khruːbaː* *sǐːwǐːchái*. They used to invite him to their houses.

Even the head abbot of the district himself is called *khruːbaː* by many people even though he is still very young.

**Festival Cycle in Mae Saríang**

The abbot gave me a short explanation of each of the major ceremonies held in Mae Saríang. This appears in the following table. The dates refer to the northern calendar which is two months ahead of the Central Thai (and northeastern and Shan) calendar. The first month is known as *duːan kǐːŋ* ([dʊn kɨːŋ] in Central Thai) and the second month is known as *duːan jìː* ([dʊn jǐː] in Central Thai) and the second month is known as *duːan jìː* ([dʊn jǐː] in Central Thai). All the rest of the months are known by their Thai numbers.
**CEREMONIAL CYCLE IN MAE: SARIANG**

**N.B.:** All dates are given according to the Northern calendar — i.e., two months ahead of the lunar calendar used by the Siamese, Lao, and Shan.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date of Ceremony</th>
<th>Name of Ceremony</th>
<th>Explanation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14–15 days of waxing moon &amp; 1st day of waning moon, Month I</td>
<td>END OF LENT</td>
<td>On each of these days the monks are invited out to receive alms along the roads of the town. This is known as takba:kphang (ตักบะก่ำง) in the local language. The first day is a day of preparations; the 2nd day is wan phra and the 3rd day is the official &quot;End of Lent&quot;.</td>
</tr>
<tr>
<td>1st day of the waning moon, Month II</td>
<td>THO:T KATHIN</td>
<td>The latter is a recipient of a kathin presented by the Phanasit Co. It says that the Phanasit Co. sponsored the first tho:t kathin in Mæ: Sariang. This yr. some people from Bangkok sponsored the ceremony at Kittiwong and the District is sponsoring the one at Si:bunruang (the money is for a new wat school).</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

Charles F. Keyes Field Notebooks, Thailand
Original scanned version of typed notes

Written October, 1967
Page 23 of 86
<table>
<thead>
<tr>
<th>Month</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Month I</td>
<td>8th day of waning moon or 15th day of waning moon, month I: The ceremony on the 8th day of waning moon or the 15th day of waning moon is held, where new robes are presented to the monks and Buddha images are usually decorated with new robes.</td>
</tr>
<tr>
<td>Month II</td>
<td>Second month ceremony: The ceremony consists of the &quot;Great Life&quot; Jataka sermon or the &quot;10 Lives&quot; Jataka sermon or some other major sermon. Not held in Shan or Burmese wats.</td>
</tr>
<tr>
<td>Month III</td>
<td>15th day of waxing moon, Month IV: (no ceremony)</td>
</tr>
<tr>
<td>Month IV</td>
<td>15th day of waxing moon, Month IV: Bun Khao Chi: Khao Lam</td>
</tr>
<tr>
<td>Month V</td>
<td>15th day of waxing moon, Month V: Taen Khao Nja: Ku: Offerings of new rice. Similar to the Shan ceremony held in the 5th month.</td>
</tr>
<tr>
<td>Month VI</td>
<td>15th day of waxing moon, Month V: Ma Khabu Cha: A Shan ceremony of making offerings of new rice. It is held in the home where food is presented to the monks. Then the oxcarts are decorated and there is a procession.</td>
</tr>
<tr>
<td>Month VI</td>
<td>15th day of waxing moon, Month V: Poi Khao Sang: This is also a new ceremony in the area, having been instituted by the Thai Sangha.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**IMPORTANT:**

- A ceremony for making offerings for the dead: Small boats (hua nei) are made and these are placed things that can be used or eaten. Monks are invited to come receive these offerings at home. The abbot said that people 'used to believe' that these offerings were for the dead (like the Chinese, the abbot said). This ceremony is sometimes called poi nei in contrast to another ceremony called poi luang also held during this month. **Construction of khuti or other large structures as way of making merit.**
ORDINATION OF MONKS & NOVICES  

**SONGKRAN** (Thai New Year)

13: Clean house, etc.
14: Prepare things to take to wat.  
   In the afternoon make sand  
   chedis in the wat.
15: Thambunwat wat. In the  
   afternoon ritually bathe the heads  
   of one's elders.
16: Ritually bathe the head of the  
   abbot of the wat and the Buddha  
   image.
17-18: Ritually bathe the heads (of  
   monks ?) in different wats.

RITUAL BATHING OF RELICS

**SONGNAHM OE:DI**

8th day waxing moon, VII จำวันที่ 8 ต. ค. เที่ยง 8
15th day waxing moon, VII จำวันที่ 15 ต. ค. เที่ยง 15
8th day waning moon, VIII จำวันที่ 8 ค. เที่ยง 8
45th " " " " จำวันที่ 45 ต. ค. เที่ยง 45
8th day waxing moon, IX จำวันที่ 8 ต. ค. เที่ยง 9
15th day waxing moon, IX จำวันที่ 15 ต. ค. เที่ยง 15

This is at the **OE:DI** on the hill and not the old one at the  
**SONGNAHM OE:DI** ต. ค. เที่ยง ที่โรงเรียน

**SONGNAHM PHET**

15th day waxing moon, IX จำวันที่ 15 ต. ค. เที่ยง 15

& **SONGNAHM OE:DI** ต. ค. เที่ยง โรงเรียนพระวิชิษฐ segundos
Month 10
เกี่ยว 10

8th day waning moon, I
วันที่ 15 ค่ำ เกี่ยว 10

Month XI
เกี่ยว 11

Months XII-1
เกี่ยว 12-1

8th day waxing moon, XII
วันที่ 13 ค่ำ เกี่ยว 12

15th " " " "
วันที่ 15 " " " "

13th day waxing moon, XII
วันที่ 13 " " " "

Wat Kittiwong Sibbunrapag
วัดกิศิวงรพวงศ์
1st wet because it used to be seat of dist.
Abbott.

Wat Chaiyaalai
วัดชัยยาลัย

Wat Kittiwong
วัดกิศิวง

Wat Na'm Dip
วัดน้ำตีป

Wat Sophan
วัดสุภาน
We discussed the latter ceremony at more length since it is the one currently going on. This year apparently one or more wats forgot the dates. Others which are not on the list had to squeeze their ceremonies in on days other than Wan phrá' since these are all pre-empted— for example, wat Ommára:wá:t and wat Síthímonkbon.

I asked the abbot about my observation that after the ceremony is over the donor of the gift personally presents the offering to the monk who has got his number while the monk pours water into a khān or some other vessel. The abbot answered that this is the same as trùat náim (which in the local language is njà:t náim [ŋwoŋi]). A monk takes the direction of the donor (written on the offering) and specifically directs that the merit made should be for the deceased given in the written direction.

He said that an offering consists properly of three things: küaisń (kъoisę), tön (tǽn), and kūai salā:k (kъa sələ|k). * I think these refer to the offering for the dead, the other offerings, and the money tree.

---

* Ná:í Né:t's dictionary gives kōi (kъi) instead of kūai, meaning 'bamboo baskets' and writes ฮารือ instead of ฮารือ.
At wat Kittiwong the ceremony is different (see below) in that all the gifts are distributed to monks and novices (not by câp sâlâ:k) and none are retained for offering to the Buddha. Each offering is identified by the name of the donor. The deceased person(s) for whom the merit is directed and the residence of the donor. Only when the identification has been made is the offering placed in the bô:t.

Old Če:di: at Nâ:m Dip

The abbot says that this is the oldest monument in Mae Sariang.

Comments about Northeastern Monks

I once mentioned to Čit and Saŋga about the chief abbot from the province being from the northeast region. Čit says that whereas there are only the two northern wats and two southern wats in Bangkok, there are many many northeastern wats. Saŋga also says that many famous and/or important monks were northeasterners in Bangkok. Čit adds that the northeastern monks studied for many many years as novices and monks are often very learned.

Sâlâ:kâphât Ceremony at wat Kittiwong

The other day I received a formal invitation (mimeographed) inviting me to the sâlâ:kâphât ceremony at wat Kittiwong. The following is a translation of the invitation.
SCHEDULE OF EVENTS

MERIT MAKING CEREMONY OF SĀLĀ:KĀPHĀT (kīn kūai salā:k [กิ่งกิ่งสั้น]

WAT KITTIWONG

AMPHә MAE SARIANG

The annual merit making ceremony of sālā:kāphāt (kīn kūai salā:k) a popular ceremony since olden times] will be held at wat kittiwong on 11 October 2510, that is wan phút khūn 8 khâm dyan kīn n̄ga [Buddhist Sabbath, the eighth day of the waxing of the m̄m̄n, 1st lunar month, northern reckoning]

The events and their times are as follows.

900-1200 hours: the offerings from different wats will be carried in procession and collected together

1030 hours: food will be presented by the 126 monks and novices who have been invited to the ceremony

1200 hours: beginning of ceremony, receive the Five Precepts, wet: ข้าม ( ),

one chapter of the thē:t ʔànīsɔŋ (ฉัน

ǫn̄g), presentation of the salā:k offerings for the monks and novices,

the ღung formal expression of gratitude (Anumò:thama: อนุโมทมา ),
then the calling out of the offering identities.

Thus we would like to invite [name of person to whom invitation is addressed] to join with us in making merit at the "kīn kūai salāk" on the date mentioned.

[signed]

Wat Kittiwong wat committee
Sponsor
ข้อที่ 1. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 2. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 3. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 4. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 5. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 6. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน
ข้อที่ 7. พักทรัพย์เก่า จานวน 08 ตัน

รวม 180 ตัน

ข้อที่ 1. บ้านพักพิงกลางอานมัย หลังที่ 1 จำนวน 20 ตัน
ข้อที่ 2. หลังที่ 2 จำนวน 10 ตัน
ข้อที่ 3. หลังที่ 3 จำนวน 10 ตัน
ข้อที่ 4. บ้านพักพิงกลางอานมัย หลังที่ 1 จำนวน 20 ตัน
ข้อที่ 5. หลังที่ 2 จำนวน 20 ตัน
ข้อที่ 6. บ้านพักพิงกลางอานมัย หลังที่ 1 จำนวน 20 ตัน

รวม 100 ตัน

หมายเหตุ ไม่ทราบการครอบครองที่ ปิดอานมัย จำนวนทั้งหมด 1 บ้าน

(จากการบันทึกบันทึกของ บ้านพักพิง)

(Charles F. Keyes Field Notebooks, Thailand
Original scanned version of typed notes
Written October, 1967
Page 31 of 86)
ขอเชิญร่วมทำบุญทอดกฐินสามคีอาถามณ์เสวย

ประถมิ ๒๔๑๐

คุณนายเจ้าราชการทุกนายบรรดาการในสังกัดกรมCHEDULE ครู กำหนดผู้ใหญ่บ้าน
พ่อค้าประชาชน จะได้ร่วมทำบุญทอดกฐินสามคีปี ๒๔๑๐ โดยจะนับไป
ทกด. วัสดุปัจจุบัน ตั้งแต่บันทึกบัญชี ในวันเสาร์ที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๔๑๐ บิณฑ์
ที่ได้จากการทำบุญครั้งนี้จะนำส่งทุกหน่วยบริเวณทั่วทุก
ของกรมส่งเสริมเกตเมา

เสวย เพื่อรั่วไหลการศึกษาพระปริยัติธรรม ขอพระภิกษุสามเณรในอัยเอนให้

เรียนรู้เรื่องเสวยไป จึงกำหนดการจัดงานเกตเมาไป

วันศุกร์ที่ ๑ ตุลาคม ๒๔๑๐ ทรงคุณภักดีภักดีหน้า แถบ ๑ ก้า
เวลา ๐๘.๐๐ น. ทั้งหมดจะอยู่ในกฐิน ณ ที่ทำการจัดเหนือ
เวลา ๐๘.๐๐ น. ราชการพระธรรมสิ้น ๒ รูป เจริญพระพุทธธรรมค์ สมเกียร
ยกกุญจ์ และมีพระธรรมสิ่งกุญจ์ ๑ ก้านที่ ณ ที่ทำการช่วง เสร็จภัตรท้าวสิ่ง
มีพระพุทธธรรม

วันเสาร์ที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๔๑๐ ทรงคุณภักดีภักดีหน้า แถบ ๑ ก้า
เวลา ๐๘.๐๐ น. คณะเจ้าราชการ ครู กำหนดผู้ใหญ่บ้าน พ่อค้าประชาชน

กิจกรรมมีอีกคุณ เรียนจากที่ว่าการถูกลงไปตามแผนต่าง ๆ แล้วนั่ง threadIdx ณ
วัสดุปัจจุบัน

ขณะนั้น ทางอำเภอจึงขอแต่ละบุคคลมอบบุญมากจำกันพุทธศาสนิกชนทั่วทั่ว
ได้ร่วมทำบุญตามทุกอย่างไทยต้องการมี ตามวัสดุภักดีภักดีกะทันหัน และเพื่อ
ความสะดวกทางอำเภอให้บริการบริจาคทำบุญครั้งนี้เกี่ยวกับเงินเพิ่มเติมไป ที่ที่เรีย
ลักษณะจะบริจาคเงินพร้อมยกฐัติภราดาอย่างใด ขอให้ปรึกษาไปมอบที่สิ่งภิกษุการ
อายุแม่เสวย กรมการและเทศบาลกร้าวกราบ ณ ที่ทำการช่วง เสร็จภัตรท้าวใน
กิจกรรมมีอีกคุณ เรียนจากที่ว่าการถูกลงไปตามแผนต่าง ๆ แล้วนั่ง threadIdx ณ

ว.ธ. ประถมิ ๑๕ นำผลภักดีเสวย

ประถมกระทรวงการจัดงานทอดกฐินสามคี

พระสิงห์ธรรมบพิตร สมเด็จ ขอ ๑ เจริญพิม นาภะพระพุทธศิริ ภูมิทั่วทั่ว

Written October, 1967
Page 32 of 86

Original scanned version of typed notes

Charles F. Keyes Field Notebooks, Thailand
หากจะต้องการ
จาระบุข้อมูลวัสดุทั่วถึง (ที่กินในลำ)
วัสดุที่จัด

กิจการ ไว้ในวัสดุทั่วถึง (ที่กินในลำ)

มีบริการในการซื้อ

เวลา 06.00 - 08.00 มี.

"ที่กินในลำ"

เจ้าหน้าที่
Karen Debtedness

Tonight Pa ba and Paul Coates visited us because Pete and Sally were here on their way to the hills. Pete asked Bob about the "rice bank" program of the Baptist mission which makes it possible for Karens to have a reserve of rice against bad times. One of the reasons for this program is because some Karens become so indebted to lowland merchants that they have to mortgage their crops away. He gave us a specific example of the Karen village of Mê: La: lû' (?) in Tambon Mê:la:nî:i. He said that a year or two ago all but two households in the village were so indebted that unless they got help they would become, in Bob's terms, no better than the slaves of the Mê:la:nî:i merchants. What happens, apparently, is that the Karens buy things on credit and promise to pay back in rice (with exorbitant interest). After the Karens have paid back their debt they do not have enough rice left for themselves. They then have to borrow their own rice back from the merchants who again charge it up against the next rice crop (with at least 50 per cent interest). Eventually the Karens are in so deep that they are permanently in debt and getting in deeper. Bob admits that it is not entirely the merchants fault, although he has no sympathy with their interest charges. The Karens are gullible enough to want things on credit because they do not figure what the consequences will be.

In a similar vein Pat does not think that elephant ownership pays greatly. She says that some families whose children have come to the hostel have netted no more than 1,000 baht per year. Bob was sceptical of this figure.
Mē: tīa Village

This morning I took Pete and Sally out to Mē: tīa where they were to pick up elephants for their trek up into the hills. According to Benny, who went along, the usual charges for an elephant for a one-day trip is 70 baht (actually 35 baht per day, but also one has to pay for the travelling down the day before). However, since these elephants had come down the day before with a load of rice their owners charged Pete and Sally only 50 baht for the day per elephant.

Pete said that if the elephant managers are not Christian they will have to be a damhūa (literally, 'headwashing') ceremony for the elephant on which Sally will sit. Last night Bob Coates said that many elephant owners will not carry women at all.

In Mē: tīa I let Pete and Sally off at the house of a "teacher" whose house is just off the road. I am not certain whether he is a teacher or a Baptist minister. In any event the inside of his house with many pictures of the King and the ubiquitous family photos. The style of the house and the clothing worn by him and his family would not have told me that he was a Karen. However, there were a number of other people around in Karen dress.

Sālāikāphat Ceremony at wat Kittiwong

Today we attended the biggest festival that we have thus far seen in Mae Sariang. The sālāikāphat ceremony held at the residence of the chief abbot of the ampha:, wat kittiwong. Jane, Sanga and I went to the wat and were later joined by Čit and his two older children. When we arrived at the wat at a little after 9:00 a.m. there were not many people in the wat grounds. However for the next two hours, the
The crowd grew and grew. Each person or representative of families brought a sala:k gift. For the most part these were not the tin buckets, water basins or water jug containers which I have described before. Most of the offerings at this ceremony were a type of basket which in the central Plains is called a chalóm (chalom) and in the north kuai (kuai). Because of this fact the ceremony is referred to as kín kuai sala:k (kuai sala:k) in Mae Sariang. These were not the only offerings however. Several of the wats in town and several of the schools also made tower-like structures which were decorated usually with money, but also with notebooks, cigarettes, pencils, etc.—anything practically which could be hung. Finally, some individuals, including ourselves brought the type of offering I have described for other ceremonies.

As each donor entered the wat he or she would usually fill in a sheet of paper, one which was written the formal presentation of the sala:k including the name(s) of the donor, the donor's address, and the persons or spirits deceased for whom the merit made was to be given. Some of these slips called sén (sene) in the local language were written (or typed) in Thai, while others were written in Northern Thai. The papers used ranged from sheets torn from notebooks (then cut to make them look nice), ordinary paper, and strips of bamboo cut to look like leaves of a baliān book. Some of the slips had symbols on them. These same symbols were often found on a number of slips. The chief abbot of the amphe: wrote the slip for me (I will make a translation of this in a separate place.). The sén were taken by the donor to the bōt. If the donor were a man he could enter the bōt, make his obeis-
sances before the altar and mix his sën in with the others that lay in a pile before the altar. If the donor were a woman, and, thus, could not enter the bôit, she would give the sën to one of the older laymen who stood on the steps of the bôit and he would take it in and place it in the pile for her.

Some people did not write sën, but placed their offerings after proper obeisances on a platform in the courtyard of the wat. These gifts would not be included in those which were later distributed to the monks and novices present, but were for wat kittiwong. I also observed a couple of cases where the offering was taken into the kûthî and presented to the abbot before the actual ceremony began.

Most did prepare sën and after they had presented their sën they would take their offering and sit in one of the two sâila in the wat or would sit under the kûthî.

The large offerings from schools and wats were brought to the wat in procession and in at least two or three cases were preceded by a group of musicians playing drums and cymbals. One such group of musicians stayed in the courtyard and played throughout the proceedings.

Not all schools made presentations. For example, Mark Anderson, who was present, said that the middle school did not make an offering. Also most of the school children returned to the schools after having brought their offering to the wat.

As the wat grounds filled up I noticed several Karen men wander in and look around, rather bewildered at the ceremony. In addition, there was a group of Karen, including two adult men, two adult women, and at
least three teen-age girls who actually made an offering. I also noticed two other Karen women sitting in the sā:la: where Jane and Sā:ga were sitting. All of these Karen were noticeable because of their dress.

The music for the ceremony preceding the ceremony consisted primarily of taped music played over the PA system. This music included everything from Central Thai songs to traditional northern music recorded in Chiang Mai. There were also the percussion orchestras. Throughout the proceedings firecrackers were continuously set off.

At a little before 11:00 all of the monks and novices went to the kuthī where they were presented with their midday meal. Once they were through eating they went into the bō:t. By a little after noon all the people were in their places. The bō:t faces east. On the north side of the bō:t sat the monks. On the south side sat the novices. There were almost 1 1/2 times as many novices as there were monks, i.e., about 20+ monks and 30+ novices (not the 126 the invitation had promised). In the central part of the bō:t were a small group of laymen, mainly older men and including the laymen of the wat committee. On the porch of the bō:t were a large number of children. The rest of the donors sat in the sā:la: or under the kuthī where they could take up their respectful positions or else they wandered around the wat grounds. Just outside and just inside the main wat gates were food vendors.

The ceremony was divided into the following components.

1. The chief layman knelt in front of the chief abbot of the district and led the layity in the beginning of the morning worship (see Pali Chanting Scripture, P. 8). He then asked for the Precepts (op.cit, p. 164).
The chief abbot of the amphae then gave the Precepts by first leading the
laity in the Namō and the Tisarana (op. cit., pp. 2 and 4) and then lead
the laity in repeating the Eight Precepts (op. cit., p. 166-167).

2. Chief laymen's formal presentation of the offerings using formalized
Northern Thai. During this chanting several of the chief laymen came to
the front of the bōt and threw all of the sēn up into the air to thoroughly
mix them up and then collected them together and piled them together in
piles of ten which they tied together with bamboo strips. These
bundles were again tied together in groups of how many I couldn't see.

3. Chant of formal gratitude by monks. (In Northern Thai style)

4. Formal Thanks by monks.

5. Sermon. During the sermon several monks came and distributed the
sēn into equal piles for monks and equal piles for novices (monks get
more than novices). The chief monk of wat Sithimonkhon first counted
the slips according to the number of bundles which the laymen had made.
Then these were re-distributed into bundles of 12 each for monks and 7
each for novices. These new bundles were also tied with rattan strips.

6. The chief monk of the amphae made a series of announcements,
Explanation of the participants in the ceremony, etc. and discussed the
end of Lent festivities which will take place next week [I have recorded
this talk and plan to transcribe and translate it].

7. The bundles of sēn were distributed to each monk and novice.

8. End of ceremony chant by the chief abbot of the district, followed
by the truat nām.
Hence, the formal ceremony had ended. All bedlam broke loose. Each monk and novice had several lay representatives who went around the milling crowd reading off the donor's name. If the donor was able to hear his name called, the representatives would direct him to where he could find the monk or novice in question. The donor would then take the offering and present it to the monk or novice. If a monk, this presentation would involve the monk chanting and sending of merit to the designated recipient (usually among the dead) and pouring water simultaneously. If a novice, this did not take place.

Our offering was "won" by a monk from Wat Sibunryan. The presentation was made inside the boit (so Jane was unable to join me). I knelt before the monk who then handed me my sän and indicated that I should tear it up, which I did. He then chanted the formal "sending of merit" and poured the water (from a glass which had been given as part of a jug and glass set in our offering).

We observed also two Karen men presenting an offering to a monk. There were several Karen women and girls standing behind the men—probably wives and children.

The crowd began to disperse as the offerings found their proper destination. We left however before all the offerings had been distributed.
October 11, 1967

Sālākkāphat at Wát Kittiwong:
The following is a translation of the "message" prepared by the CKA for me to attach to my sālā:k offering:

Iminā Mahāsalākkābhatta saha[hassaja sa]wakkhamāvahāṅg hōtu hatu nō anākate [Thai Pali] Meaning that the faithful Añān Dr. Charles F. Keyes together with [his] wife and [son] [lit. 'all', but think misprinted thū:k for lū:k] humbly offer this donation on the occasion of the festival of offering sālākkāphat at Wát Kittiwong. May the results of this [merit-making] cause my family and I to be free of affliction to the point of reaching the three kinds of happiness: human happiness, heavenly happiness, and Nirvana happiness [and] in all lives. ... Thē:n ... [so be it].

(Añān Dr. Keyes lives in front of Wát Ommāra:wā:t, Mae Sariang)
ขอขอบคุณที่สนใจในเรื่องราวเหล่านี้ อย่างยิ่ง

(ถ้าต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาให้ข้อมูลเพิ่มเติม)
October 14, 1967

Old Bureaucratic Ranks

I asked Čit today about the abbreviations used for ranks of the district officers. In the list I corrected on Sept 11, 1967. He said the &r;: (रा: ) stands for &r;: 'ammā:t (राजामागिल )—literally 'deputy-government officials'. This part of the title appears in all titles of officials with ranks in the old bureaucratic system and it was followed by the Pali number tri:, tho:, 'è:k, indicating whether the official was third, second, or first class. In the list given in the notes for 11 Sept 1967 the last official holding such a rank was the district officer who was in office between 1932 and 1939. It is probable, thus, that this ranking system disappeared with the absolute monarchical system. Čit seems to think that these were bureaucratic ranks under the old monarchical system.

Local Customs

Today Čit said that he had received an invitation to a wedding from the host who came and presented him with Miaŋ and then invited him. Čit asked La: if this were traditional. She said that for close friends invitations to weddings, funerals, ordinations were issued in this way. Today she says that if you don't know a person very well or if you wish to be strictly formal one would use an invitation card.
Ethnic Identity of Villagers in Amphe: Mae Sariang

I was asking Cit this afternoon about the ethnic identity of some villages in Mae Sariang district. In Tambon Bā:n Kà:t, Bā:n Dong, Bā:n thā:phā:pùm (also known as nā: phā:pùm (พ่อแม่ป้อม)), and Thā: khā:m are khommaŋ villages. Bā:n phē' which is in Mae Sariang town is a Lua' village. Bā:n Mē: Hā:n, Bā:n Mē:tō:p, and the other Bā:n Phē', Bā:n Sōphā:n is a mixed village with Karen and khommaŋ. This latter village is quite large. Another khommaŋ village Bā:n Hūai lū̃aŋ, is under Bā:n thā: khā:m.

In Tambon Mae Sariang the villages to the south and on the east side of the river which we visited with Cit a few days ago are all administratively under the headman of Bā:n nai wian. There are assistant headmen in these villages to assist in their administration. These villages include Bā:n nā: kha'o (นางเจ้าขาอ ), a Lua' village, and Bā:n thū:m phā:o ( ทูมพาอ ) which is a mixed Lua', Karen, and khommaŋ village and even includes one Indian family. The head of the latter family, according to Mark Anderson, raises milk for the Muslims in town. Khommaŋ in this village are primarily resttled from the Yan Kēe Dam area which is now flooded by the reservoir. The villagers who patrol wat čom thoːŋ are divided administratively between Bā:n čom čāːŋ and Bā:n Nāi wian. They are all khommaŋ.

In Tambon Mē: khong, Bā:n Thū:m lāːŋ is a Lua' village which is becoming khommaŋ. In Tambon Mē: khāːtuːn, Bā:n Phāː phāː, is a very large village of about 450 households, is a khommaŋ village. Bā:n Mēi is formerly Lua' village but now is a khommaŋ village.
Talk With Mark Anderson

Mark came over this evening and we talked about a number of things.

Buddhist Christian Confrontation

Rev. Schlatter has protested the requirement in the primary schools that all students in the morals course must attend some ceremony at a wat (class outing) or be docked in their grade. Tomorrow he is going to meet with the head mistress of the chief primary school (Mae Sariang school) and talk with her about this. Pâlât Nâ kho:ñ (because of his ability in English (?) has been called in to mediate. Actually, according to Mark, there will be very little mediation. In a long conversation which Mark had with Pâlât Nâ kho:ñ the latter said that he believed the law should be followed to the letter. Consequently, he believes that Christian should be made to attend the wat (and to wâi phrá’) or else should attend Christian schools. Pâlât Nâ kho:ñ believes that the World Council of Churches is wealthy enough for the Christians to set up their own school here (thus Mark noted ignoring all the sectarian differences between Protestant churches). Apparently there is differential treatment of Muslims and Christians because Muslims are so strong in Southern Thailand. This question is also tied up with the question of what it means to be Thai. Pâlât Nâ kho:ñ thinks that all Thai must show proper respect to priests and must wâi phrá’ as well as wâi khru:, etc. Since most of the Christians in town are tribals (or ex-tribals) the question has overtones of tribal-lowland relations.
George Po

Mark said that George was over at his house all morning. Ostensibly because he wanted to know if the vice-consul of the American consulate in Chiang Mai had said anything about George when he visited Mae Sariang a couple of days ago. Although apparently he hadn't, George thought he might because he had just written a letter to the American Consulate. He complained that the Baptist missionary here (that is, the Coates) were harboring Karen refugees who were slandering George by saying that he is a double agent for the Burmese. Apparently relations with Benny are quite cool at the moment.

George is still actively involved in Karen affairs—he has at least, in the past arranged the smuggling of wolfram into Thailand from Burma. The money paid for this has gone for arms, etc. for the Karens. Apparently some Thai officials have been involved in this smuggling. George also offered to mediate the conflict between border Karen, Thai, and Burmese officials several years ago when Karens were making raids in Thailand. Apparently he thought he had a meeting all arranged after having talked with Thai officials, the Burmese consulate in Chiang Mai. But things fell through, George believes, because the Thai did not wish to meet in Mae Sariang. Nonetheless, this action may have been useful because George was not put in jail and Benny was.
End of Lent Celebration

Yesterday, today and tomorrow (14th day of the waxing of the moon, full moon day, 12th month northern reckoning and 1st day of the waning of the moon, 1st month northern reckoning) are the days in which the end of Buddhist Lent ceremonies are held. Part of the ceremony is held in the town while other parts are restricted to the wats.

A. Feeding Monks on the Road before Dawn

On all three days monks from all of the wats in town and some from nearby villages tour the town along specific routes to collect their alms. The abbot of the district says that the monks thus make their rounds and return to their temple before dawn. The route starts, I think, at the hāːŋ wiaŋ gate, moves down Mae Sariang road, past the district office to the corner of Sã̄rīt phon road, turns left, down Sã̄rīt phon road to the corner of Lèːŋ Phāːnīt road, turns right and follows Lèːŋ Phāːnīt road to the Christian hospital. All along the route (and in some places off the route) people have placed in front of their houses decorative gates made of bamboo fences, banana stalks and crepe paper decorations. Also each house along the route which is participating (and some off the route) had lighted candles on their fences and some had torches made of bamboo soaked in a resin of a type of pine tree called mái kła (mai kła). Finally, each household participating had a table, usually with some pretty cloth, on which was placed the rice and other food to be presented to the monks.
We didn’t observe the ceremony yesterday morning because we were in Chiang Mai, but we did observe it this morning. La: took us with our offering to a house near the corner of Lèn pha:nít road and the small road which comes out in front of wat pà hiao. Although the people at this house are somehow “relatives” of La:, I didn’t get all the exact relationships. The owner of the house, a native of Chiang Mai, works for The Thai Airways Corp. When we reached the place a little bit before 5:00 a.m., we were told that the monks and novices from two wats had already gone by. As each new group of monks would come by the donors would step forward. If they had rice (either khâ:o níao or khâ:o cáo) they would place a little in each of the begging bowls of the monks and novices (Jane did this). If one had other food, one would place one of each kind in the baskets carried by dèkwát or adults who accompanied the monks.

La: called the ceremony tak bâ:t ’sí:k phansâ: (ตักบ้าง ๆ บนรถ) but in a previous interview (6 Oct. 1967) the district abbot had called it tak bâ:t kò:n (ตักบ้าง ๆ ถนน). Kò:n literally means ‘road, street’. The man who works at the Thai Airways Corp. said that the ceremony stems from the belief that people should welcome the Buddha as he goes out after Lent (compare Wells, Thai Buddhism, p. 104). He also said that this form of ceremony could be found in Thailand only in Mae Hong Son province. Later in the day the district abbot said that the custom was of Burmese/Shan origin. He also made reference to the story of the people welcoming Buddha.
La: said that yesterday monks and novices from 16 wats participated and practically all the inhabitants of each of the wats went out. This morning there were not 16 wats, but there were monks and novices from out of town wats. In specific, there were monks and novices from wát nám dip, wát thung lẹę, wát khápuaň. Many fewer monks and novices than yesterday so La: said, participated in today's ceremony.

During the waits between the arrival of the clergy some people (mainly children) would set off firecrackers (called bök thop - บ่อทอ - ) and fireworks that looked like "flowers" (in Northern Thai, bök fai đök - ดอกผักแก่น ). La: says that firecrackers and fireworks are associated with the end of Lent ceremonies.

We noticed that two Karen men were carrying, hàıp style, the extra food that the monks did not want from wát kha puán were receiving. La: said that these were hill Karen.

B. Miscellaneous

After breakfast I took Sangā to wát Kittiwong. She said that the morning services would be fairly 'ordinary' and that it was better for us to come about 12 noon for the sermon. I checked with the district abbot and he said that the sermon and the ceremony of bathing a relic would begin about noon.

In the meantime we noticed many more people than usual passing into wát pà’hiaño, despite the fact that the monks had already been given food on their morning rounds people brought even more food. I asked La: about this and she said that "it is the custom to give monks much food on this day."
At midmorning Wan called us to look at a 'floating lantern' (kho:m 1ō:t - leftrightarrow ). These are associated with end of Lent ceremonies but we didn't see any being made or sent off.

C. The events at wát Kittwong

A little before noon Jane and I went to wát Kittwong. When we arrived there were a number of laymen (mainly older people with more women than men) in the main room of the khúti: However, the only monk present on a raised platform was the district abbot. He was pă:y playing a tape recorded version of the thē:t māhā:chā:t given by a monk from Chiang Mai who had visited here. It was obviously very well done (dramatically) and the congregation laughed considerably.

I asked the abbot a bit more about the events of the morning. He says that in olden times people used to get up much earlier to make the presentation. For the Shans and the Burmese the sign of when to get up at the appearance of the morning star (called in Shan da:o hūŋ - leftrightarrow ), but in Mae Sariang the sign was the "evening star" (called in the local language da:o mū: kō:r - leftrightarrow ) [I was a little confused in this discussion because I also thought he said that da:o hūŋ and da:o mū: kō:r are words for the same thing]. He said that the decorations placed in front of houses called cō:r sō:r used to be much more elaborate. Many were large structures (like, he said, 'towers' made to hold the sè:lā:k gifts brought to wát Kittwong last week) and contained a variety of foods, etc. He said that the decorations were made along the route "to receive to the Buddha". In Chiang Mai a ceremony had receive d alms before dawn.
is held only on wan phá’.

In the front of the platform near the preaching platform there was a table. On this table there was what looked like a monk’s alms bowl painted in gold on a pedestal. It had a highly decorated carved lid with colored glass (or jewels) and gold paint. The whole thing was wooden. Next to it also on the table was a normal wash pan in which was placed a bronze phán. On the phán was a silver and glass vessel with a silver lid. The lid came to a point on top. Finally, there was on the table near the basin an ornate (jeweled and carved) khan or water scoop. Near the table but not on the platform was a bucket filled with a liquid in which was placed a type of food known as sōm pō:i (สัมปุย). These things were connected with an apparatus in the wát courtyard which we had seen on arrival. The latter could be diagramed something as follows (see photograph for more exact features).

---

* Nai Mèt’s dictionary gives two entries under sōm pō:i. Sōm pō:i (สัมปุย) theit (สัมปุยแห่ ) or ba’sak (บ้าสาค ) and sōm pō:i wā:n (สัมปุยวาน). The former he translates as sapindus rarak (soap berry or ตีนะ soap nut) and the latter as albizzia myriophylla.
These things together with highly ornate umbrella were the essentials for the ceremony called "bathing the Buddha relic" (sɔng ná:m phá:thā:t 造血f|AIL9| /or hôtná:m phá: thā:t 造血f|AIL9| ).

The district abbot explained that this ceremony was held three times a year—the entering of Buddhist Lent, the end of Lent and wítsákha bu:cha:. The service began with the chief layman leading the layity in the beginning of the morning worship (Pali Chanting Scripture, p. 8) the khō:sín. The district abbot led the congregation in the Náṃ and the Tisarana. This was followed by his giving the Five Precepts. The chief layman then read formalized Northern Thai a long statement. This was followed by the chief layman making the request again in formalized Northern Thai for the sɔngná:m phá: thā:t. Prior to the beginning of the service the chief abbot had opened the golden bā:t and taken from it a small bamboo container which held the relic. This he opened and with a very small wooden spoon about the size of a spoon used in a salt cellar he removed the relic. The relic, golden in color, was then placed in a small bronze container which had a small hole in its lid. The bronze container containing the relic was then placed in the silver and glass vessel which in turn rested on the pha:n and the water basin.

When the laymen had made the formal request that the relic be bathed, each monk in order of rank moved from the platform to in front of the table. They then picked up the ornate water scoop and filled it from the bucket. Then they would hold the scoop in a wāi gesture and then
pour water over the top of the silver and glass vessel. This vessel had holes in its lid and bottom and some water did pour through it (and theoretically through the bronze container and over the relic). When the monks had finished, the novices followed suit. Then several of the leading laymen did the same (I was invited to do so at this time). However, only a few laymen (and no laywomen) did so. Then one of the laymen picked up the water basin with its pha:n and the vessel containing the relic (now filled with water) and carried it outside. Another layman followed with a large umbrella. The sacred cargo was placed under the canopy and under the net in the apparatus outside. The layman who had the umbrella held it at an angle over the vessel. Laymen and laywomen who had not yet poured the water over the relic came outside and climbed up on the platform and poured water down the trough. The water they had was not taken from the bucket but was brought (?) to the wat by each individual in their own containers. This water also contained sâm pɔ:i. The net caught the sâm pɔ:i so that only the water poured over the vessel. After pouring the water the layity would scoop up a little of the water caught in the catchment. This water was now holy, in fact, Saña, who came after the ceremony was over drank the water which Jane had in her container.

During the ceremony the monks and novices eat in the khútít. In other words the ceremony in the courtyard was exclusively a lay affair. After everyone had finished their water pouring they returned to the wat. The relic on the pha:n and the water container was carried back into the wat by an older layman and placed on the table. Another layman carried the umbrella over the relic and it was carried back in.
When the congregation had again come back into the khútí, the chief layman made the formal request for a sermon. The chief abbot then gave one part of the wetsasalá:ñ story. He was followed by the second monk of the wat who gave the second part of the same story. Some laymen had also brought gifts in order to make merit for the dead. Each of these gifts necessitated the giving of another sermon followed by the sending of the merit made through the offering and the sponsoring of the sermon to the dead in question (monk poured the water to accomplish this sending). There were three such offerings. These sermons were what the abbot called the:ñ cha:ñ báñ (เจ้าฟ้าบ้าน). All in all we spent over 3 1/2 hours in the wát. The abbot said that the lay people in this area especially like to hear the the:ñ máhâ: chá:ñ at the end of Lent ceremonies.

The ceremony ended with the chanting of the trùatná:m.

At the end of the ceremony I noticed that three Karens had entered the khútí. One woman I had noticed hanging around the wát during the entire service. I asked the abbot about them. He said that they had probably come to request food. He said that this morning more than 20 Karens had come to request food. Apparently this is quite common occurrence on the wan phrá at the end of Lent because the wáts receive so much food from the layity. He said that the Karens come and wâi him and then request food.

I had also noticed during the services that monks from other wáts were gathering in the bò:t. The abbot said that each full moon wan
phra' monks from about 10 wats come together to chant the patimök.

However, on this day the monks only engaged in confession to one another. I had also noticed that many of the monks were newly shaven.

D. Candle lighting of the wat

In the evening people go to the wats to light candles. I had observed some of this part of the ceremony at wat pà hiao. Along the path someone had placed torches of the resin soaked bamboo. Candles were being lit inside the khūtī and in front of the sole čeđi: in the wat. Also at the čeđi: there is a stature of an elephant which had candles placed on it. I noticed one woman kneeling before the čeđi: and chanting something that sounded neither like Northern Thai nor Thai (or suat in the form used by speakers of these languages). I thought it might be Burmese but La: says she thinks it is Shan. We didn't see the most spectacular part of this ceremony which must have taken place sometime between 8 and 10 p.m. because we had no one to watch Nicholas.

According to Sanga and Čit this same candle lighting takes place at other wats in town. The whole night was alive with candle light. The crowds of milling people, firecrackers, li:ke: (in Šukho:thai) being held in the wat grounds. The town had a true festive character.
October 19, 1967

**Talk with Pat Coates**

This morning I delivered a note to Pat Coates. Pete and Sally had sent to the Coates via us (by carrier from B. Pàːpǒː). In talking with Pat, I learned something about the outcome of the confrontation between the missionaries and the schools over the question of school children being required to attend wát ceremonies as part of their morals/ethics courses. Apparently Bob ran into Pàːlāt Nákhoːn in town and the latter asked him to attend the meeting. Bob explained that Rev. Schlatter was not alone as regards the complaint but that in the past both he and Schlatter had made joint representations. Nákhoːn told Bob the same thing as he had told Mark (in fact, Pat said that Bob was extremely offended by Nákhoːn). In the final analysis Nákhoːn is supposed to have said that a person cannot be Thai unless he is Buddhist.

Actually Rev. Schlatter is up in the mountains at the moment and apparently is not aware of the meeting. A meeting was held in which Pat guesses the children were told much the same thing as the missionaries had been told.

I expressed surprise that this issue should be arising at this point and that it hadn't been settled long ago. Pat said that they thought it had been. Apparently it arose anew in Sept. after the Coates' return. At this time a Thai-Christian convert reported to the Coates that he was shocked that the Christian students had been required to participate in some wian thian ceremony. He had explained the meaning of the ceremony to the Coates and they had made it a protest.

Nákhoːn reportedly asked Coates why he hadn't talked with the educational officials rather than with the headmaster. Pat said that
they had talked to the district educational officer who had said there were different practices in different schools and that they must talk to the different headmasters. In response to Coates’ question of why Muslims were not required to attend services Nakho:n had responded that they attend schools other than those affected. Apparently he thinks that only the Mae Sariang school (which is a government school) is affected.

Pat says that the Karen are very strict (I think she means in their adherence to Christianity) and that if the school requires Christian children to participate in Buddhist ceremonies, the parents will pull their children out of the school. In another example of the discrimination against Karens Pat told me that she had recently tried to open a bank account in a new bank for two Karens. She asked how much they would have to have to deposit in their account to open them. The man in charge asked if the depositors were Karen. When she answered yes, the man said that in that case they would have to deposit 500 baht.

End of Lent Ceremonies

This morning was the last of the offering of alms before dawn. Sanga, who was staying at her brothers in the Phanasit compound, offered alms. She said that there weren’t as many monks as the first day when she had presented alms but still about 10 wats were represented. She said, however, there were many fewer people offering alms.

This afternoon I asked La: several questions about the ceremony. She said that the local name for presenting alms is sai bat ko:ŋ ('สั่งถ่าย'),. She said that the local word for torches is ta:mka' ('ทางค้า') and the local name for the custom of decorating the house is khät tâ:tc'hawât ('หดที่ตชวัด').
La: also gave me the name of two khánõm which are made especially for this event. Khánõm có:k (คูโครง ) and khánõmtiān (คูสดีเย็น ).

Both are made with flour, some glutinous rice and with sugar.

Gate of the Old City

Čit came over this evening and said that he finally discovered the name of the western gate of the old city, namely prátù sän thṑp (ประตู ป้อมเส้น ).

October 20, 1967

End of Lent Ceremonies

I forgot to note that when we returned from feeding the monks on the 18th of October we noticed that at the house of our landlady small banana leaf containers of food had been placed on the fence in two places. There was also a candle next to it. La: said that these were offerings for spirits.
นายมุ่สลากรัก (ทานแทน) วัตถุกรรมศาสตร์
ชำเกแมะมะเร็ง

กฤษณะกรรมการและศรีสะวกวัตถุกรรมศาสตร์ จะให้ร่วมกันเทหนุนความสลากรัก (ทานแทน)
มีกำหนดการที่นี้

วันที่ ๒๑ กันยายน ๒๔๐๐ เเปลงวันที่แต่งค่าและรับเครื่องไทยทาน กลางคืน
มีภาพพจน์

วันที่ ๒๒ กันยายน ๒๔๐๐ ตรงกับวันแรม ๕ ค่า เเคขื่อ ๑๒ เหนือ เป็นวันทำบุญ
เวลา ๑๐.๑๐ น. ทำบุญทำฮาระคประสม
เวลา ๑๑.๐๐ น. เริ่มทำฝีกช่วยสลากรัก มี รับศีล วาดสลากรักทุก
เท่านั้นส่งเสริมสลากรัก ๑ กัณฑ์ จุบทาวมาครัวเรียงไทยทาน พระสุทธิญาณูโมทนามาเบิ้นเสร็จพิธิ
ในการจัดทำผู้มาลายสลากรักนี้ นับเป็นครั้งแรกของวัตถุกรรมศาสตร์ จึงขอออิโอกาส
เชิญชวนทานสำหรับสาขาวุฒิช่วยเหลือ โปรดทำบุญผูโมทานกำรกีรติวิหารเจ้าทั้งหลายในครั้งนี้
โดยทั้งดีกัน

ศูนย์กรรมการวัตถุกรรมศาสตร์

เจ้าภาพ
October 22, 1967

**Hè:thian hễг Ceremony**

Last evening there was a major procession of lights through the town that ended up at wat pà hiao where there was a ceremony. Lai says that the name of the ceremony is hè:thian hễг (Central Thai transliteration) or hè:ttian hễг (Northern Thai transliteration). Lai says that this ceremony is usually held twice during the season, once at wat pà hiao and once at wat sİ:burñar. However, this year it is only held at wat pà hiao. She also says that the ceremony has a single sponsor. In this case it was a postman.

I have not been able to find references to this ceremony in any of the books I have on the North. However, Peter Hinton (who arrived last evening with his wife Liz Elizabeth and his parents who are visiting from Australia) says that he saw the same ceremony on a smaller scale in Bā:n Kā:t, Amphā: Sānpā:to:ŋ, Changwat Chiaŋ Māi where Paul Cohen is working. Peter says that in that village it lasts for three days.

The procession reminded me vividly of the pictures I have seen of ceremonies dedicated to spirits in Luaŋ Prabaŋ. In specific, the procession follows a large beast-like figure called tō: (in Bā:n Kā:t it apparently is called sİ:nto:). If this is the word for lion, this creature certainly does not look like a lion. In fact, the body reminds me of a llama, while the head with horns and a flattened appearance reminds me of no creature I have ever seen. The creature was made of crepe paper placed over some sort of frame. The head perched on a high neck was made, it looked like, of pink papier mache. The creature was flanked by at least two masked attendants. In both cases the main body
was decorated with white crepe paper cut to look like feathers.

The procession also included two long strings of lanterns carried primarily by young men which flanked a procession of girls carrying candles placed in the middle of white circles of paper. I believe La: had said that only young unmarried girls can carry the candles. At the end of the procession was a long tower of lanterns which was also carried by men. Near the to: was an orchestra of percussion instruments (drums, gongs, cymbals) while in front of the lantern procession was an orchestra comprising of Burmese instruments.

The procession began sometime after 7:00 p.m. at wát kittiwong and then wound its way through town passing by several wás as markers of the procession. As it moved it collected large numbers of people who weren't carrying candles. The to: would stop every so often and wheel around making as though it were about to attack people with its horns. I wasn't sure whether the to: was manned by two or three people, but they certainly were coordinated. The two masked figures danced around the to:. There were also other men who, like so many in the procession, seemed very drunk, who danced around the to: or in front of the orchestra. The route was lined with resined torches.

About 9:30 the procession reached wát pà hiao. Prior to this time monks from several wás had already arrived in the temple. When the procession reached the wát grounds the two strings of lanterns were placed on either side of the walk leading up to the main building.
The tower of lanterns was carried into the building and placed in the center of a large room. Most of the people including the orchestras entered the building and took up the wài phrá' position. However, a number of people, primarily men, stood outside where the to: continued to cavort throughout the ceremony.

The arrangement in the main building of the wát was something like is shown in the following diagram.
The monks were about half from Burmese wâts and about half from Thai (khommyaŋ)wâts. The Burmese monks sat to the left and one faced the altar with the Thai (excepting the abbot of wât pà hîao) sitting on the right. I recognized the two monks from wât čanthâra:wât, two from wât pà hîao, the abbot from wât čom càmŋ, the abbot from wât chaiyâlâ:p, and a monk from wât kittiwong. There were several others.

As people congregated in the wât the Burmese orchestra played and a couple of apparently drunken men danced. The music (recorded) was quite different from Thai music, seeming almost like Greek music. The instruments included several mandolin types, two strange violin types (played with a bow but with an attachment that looked like the bell of a trumpet), a wooden block, small cymbals, a drum and perhaps others which I didn’t see.

At the beginning of the ceremony the monk from wât chaiyâlâ:p took the sèmon seat. A middle-aged man (the sponsor?) took the position of the chief layman. The beginning of the service included the layman’s leading the layity in a chant, fōslo followed by the abbot from wât chaiyâlâ:p leading in the Mā Namō, the Tisarana. Then the chief layman requested the Precepts which the abbot gave (in response form) the Five Precepts. Then followed a very interesting long chant with the Burmese monks using the Burmese form and the Thai monks the Northern Thai form. The abbot from chaiyâlâ:p then gave a long sermon—in Central Thai!
This was followed by a closing chant, Thai style given only by the Thai monks (the Burmese monks did not even sit in the wai position during this chant). This was followed by the presentation of gifts (boxes of candles and a money tree stuck in a water vase) for each monk.

After the presentation a huge gong hanging in the building was struck and then the Burmese orchestra began again. People (including the monks) began to depart. However, a number of people (mainly middle-aged) stayed and began dancing. First men danced and they pulled several women up and they began (reluctantly, so it appeared) to dance as well. Outside the to: was still acting up. However by 11:00 p.m. nearly everyone had disappeared and gone home.

Fresh Market

This morning Jane and I made a visit to the fresh market. I again noticed a lot of Karen in the market.
October 23, 1967

Christian Hospital

Yesterday we met the new doctor, a woman, at the Baptist hospital. She had been a missionary doctor in Moulmein, Burma for 9 1/2 years. We learned a few things about the hospital. Two of the nurses are Karen refugees from Burma. Most of the other employees are also Karen Christians. This morning we took Sanya up to the hospital to have her leg X-Ray'd. However, although she waited for two hours she didn't get in. The system at the hospital is to give each person a number as they come and then they are taken in turn. There were a large number of Karens waiting as well as Thai and townspeople.

Visit to the House of a Local Lawyer

There is a shop on Mae Sariang Road between the road that comes out of the district office and Sarit Phon road which has long intrigued us since it has on display a number of the traditional bells (which can be found in the antique shops in Chiang Mai), some silverware, opium etc. This morning, after buying some pha:sin at the 's:ma:ri: shop (and looking at some jewelry there) we decided to stop at the shop that interested us. As we did we realized that George Po was inside talking to a man in a bathrobe. Since George had seen us, we entered and were introduced to the man. He is a local lawyer, born in Mae Sariang, studied in Chiang Mai (partially at Prince Royal's) in secondary school and went on to Bangkok to study for his law degree. He returned here about the time of World War II. His wife is not a northerner, but is from An Tho:ŋ.
George had been consulting the lawyer on some business which was never specified.

Since we had expressed an interest in old things which were for sale in the shop, the lawyer called his wife out. We looked at the bells which George explained to us were used in pairs in buffalo caravans. The lawyer said that the style of these bells dated back to Sukhothai (the woman wanted 500 baht for the pair). The opium weights also ran expensively, 400-800 baht for the largest one. The wife also traded in jewelry. She brought a collection of saphires, rubies, onyxes and artificial stones, set and unset for Jane to look at. While doing so another woman from near the shop brought over some Shan silver bowls and some jewelry of her own for us to look at. This woman, George said, was Red Karen, ya:q də:ŋ, that is Kayah. George spoke to her in Burmese. This woman had one exquisite piece of workmanship, a Shan silver bowl with 3/4 bas relief (the ordinary Shan bowls are 1/4 relief and the Thai style are even less). We really coveted this bowl, but its price (900 baht) was a bit steep.

We spent a long time in the shop, but didn't buy anything. The lawyer invited us back to talk with him sometime.

Visit to wát'Ommárá:wá:t (wát pà híao)

This afternoon I payed a visit to wát pà híao and took my tape recorder with me and played back for the benefit of the monks the ceremony held there on Saturday night. During the course of my stay, a young monk, the old monk, one middle-aged layman, one elderly layman, and one
layman gathered around.

I asked the young monk a little about himself. He said that he was born in a Karen village (bā:n yaːŋ) near the Thai-Burmese border (on the Burmese side I believe). He came to Mae Sariang about 15 years ago. He was ordained in Mae Sariang, lived here for one Lent and then went to Burma for 4 (or maybe 6) years. He speaks and reads Burmese and probably speaks Tɔːŋsùː (Taungthu). He does not speak Central Thai, only Northern.

I asked a bit about this တော်ကြီး. There is a အဗ်စီ on the grounds which the middle-aged layman said was built about 20 years ago—or a little before the "Japanese period". The young monk said that it contains the ashes of the first abbot of the တော်. According to the middle-aged layman this တော် was built 30+ years ago, and, if I understand correctly, this တော် is a successive to another တော် in the area (Bā:n Pòːŋ). I asked what ethnic groups attended this တော်. The middle-aged layman answered khon phỳːn myaŋ (i.e. Northern Thai), Shans, (he called them Thai yāi) and Tɔːŋsùː. The monks say that the sermons are in Burmese and the chanting is Burmese style. The other day Laː said that the orchestra which played at the ceremony was Tɔːŋsùː. The monk agreed.

* According to Kunstadter (Southeast Asian Tribes, Minorities, and Nations, p. 87) Taungthu (Pa-0) is a type of Karen.
Hà:thian hễ Ceremony

I have learned some more about the hà:thian hễ ceremony from La: and from the people at the wát. I asked La: if the to: represented a phǐ:. She said no. I then asked what did this creature signify. She said "nothing, it is just the custom (prashe:nī:)". However, the middle-aged layman and young monk at the wát gave me a slightly fuller story. The middle-aged layman referred to the creature as sī̂nto:. The young monk told me a story that had to do with Buddha coming down from heaven and the candles were lit for this purpose ( thus relating this ceremony to the feeding of monks in the early morning on 3:kphansā: ). The middle-aged layman said that to: was manned by two children and one adult.

Thus, La: and the informants at the wát called the two costumed attendants of the large creature phǐ:khon (Pi:khon). The middle-aged layman elaborated, referring to them as spirits of men (phǐ:manūt - Pi:manūt ). Both were performed by children. The middle-aged layman also referred to them as ćîo sī̂nto: (ćîo sī̂nto:).

La: gave me the order of the procession. It begins at wát cɔ̂:nkham (wát sùpʰānranĪ:), goes to wát kittiwong, to wát khâpuaŋ (wát sīthī-mongkhon), wát čanthāra:wà:t (wát manta:le:), wát sī:bunryaŋ and wát čɔ̂:nsū:ŋ (wát 'ùthāya:rom). The procession was then supposed to go to wát pà:nà:t (wát chaiyālā:p) but people were "lazy" and turned off the lower road and came directly to wát pà: hiao (wát 'ommāra:wà:t).

The middle-aged layman and the young layman gave me the list of wàts who sent monks to represent them at the ceremony. One each except from wát 'ommāra:wà:t which had two monks:
October 23, 1967

1. wát châiyâlâːp (Thai)
2. wát ōmmáraːwâːt (Burmese)
3. wát ūttáhâːroːm (Burmese)
4. wát sîːbunrâːŋ (Thai)
5. wát ñántáraːwâːt (Burmese)
6. wát sîːtthîmôngkhôn (Thai)
7. wát Sêːn thôːŋ (Thai)
8. wát kîtiwông (Thai)
9. wát sîːpānnaːsîː (Burmese)
10. wát čoːm cîːŋ (Thai)
11. wát thûŋ lêːŋ (Thai)

Laː said that the lanterns carried on the string are called khom fai (โคมไฟ). She also said that this year's ceremony was not very good—
not as good as last year, but then she is a very opinionated girl.

The laymen at the wát were commenting about the drunkeness of a number
of people who were dancing.

The young monk showed me the preaching chair which had been given by
the sponsors of the ceremony. It had written on them the names of the
 donors, i.e. Naːi Ṭan, Naːŋ Phîčit, Čâːrōːnîːt phrāːm [dûːi] bûːt, etc.

He is, as Laː says, in the post office.
October 24, 1967

**Thō:t Kāthīn at wát sī:bunrıyān**

On the 21st a man came to the house with an envelope which contained an invitation to the thō:t kāthīn at wát sī:bunrıyān which is being sponsored by the district office. The envelope itself provides information pertaining to the gift which the invitee will give. Translated, the outside of the envelope reads as follows:

**INVITATION TO PARTICIPATE IN THE MERIT MAKING OF THŌ:T KĀTHĪN SĀ:MAKKHI:**

Thō:t at wát Sī:bunrıyān, Mae Sariang District, Mae Hong Son Province

Name of Donor ____________________________

House Number ______ Street ________ Tambon ______

District _______ Province ________

Amount of Donation baht ______ sāta:m ________

With the strength of this faith may you have success in all things which are desirable.

Inside the envelope was the mimeographed invitation which in translation reads as follows:

**Notice of the Spreading of Merit**

**INVITATION TO PARTICIPATE IN THE ANNUAL THŌ:T KĀTHĪN SĀ:MAKKHI: FOR MAE SARIANG DISTRICT**

2510

Together the officials at all departments in the district of Mae Sariang, the teachers, Kamnan, headmen, merchants, and the
people who join together in the annual merit making [ceremony]
thō:t kā̀ṭhīn sāːmakkhiː for 2510 at wāt sīːbunrýaŋ, Tambon Mae Sariang on Saturday [sic] 1 November 2510. The result which will come from this merit making will be the enduring of the Pörīyat tham Foundation of the Mae Sariang Saṃga in order to further the improvement of the Pörīyat tham education of monks and novices in the district.

The order of events is as follows:

**Friday [sic]** 31 October 2510, the 13th day of the waning of the moon in the first month, Northern reckoning:

900 hours - decorating of kā̀ṭhīn offerings at the district office

1900 hours - nine monks will be invited to the district office to chant at the kā̀ṭhīn banquet and there will be one sermon. When the ceremony is over, there will be entertainment at a banquet.

**Saturday [sic]** 1 November 2510, the 14th day of the waning of the moon in the first month, Northern reckoning:

* The dates given are correct but the day should be Tuesday, 31 Oct. and Wednesday, 1 Nov., respectively.
October 24, 1967

1500 hours - the government officials, teachers, Kamnan, headmen, merchants, and people will form a kATHIN procession which will move from the district office, go along several of the streets, and then present [kATHIN] at WAT SI: Bunruañ.

Therefore, the district thus wishes to spread the merit by soliciting contributions from all Buddhists (who) will participate in this large merit making [ceremony] on the days which have been mentioned. In order to make it convenient for the district to collect the merit making offerings at this time from this moment on you who have faithful hearts to offer money or gifts of any kind please take them and present them to the district educational officer, the committee or the clerks at the district office. As for you who live in district tambons please place the offerings [literally "the requisite thing"] in an envelope and give it [along with ] your name and address to the Kamnan or headman.

The district expresses its general gratitude to all who will participate in this merit making.

[signed] Capt. Khàéít Sûkhà:non
District Officer of Mae Sariang
Chairman of the Committee arranging the thõ:t kATHIN SÀ:MA:KKHI:
On the 15th and 16th of November a large group of people from Bangkok are coming to Mae Sariang to present a kàthìn offering at wát kitiwong. This has grown to be a very big affair with people from all over the district being invited. Yesterday I received a letter from Peter Kunstadter apparently in the Lua' village of Bâ:n Pâ: pê: (这些问题) in which he mentioned about the news of this ceremony reading the village and of the reactions of the villagers to it.

"There is supposed to be a kàthìn sponsored by some people in Bangkok at wát kitiwong Mae Sariang on November 15 to which representatives from Pâ: Pâ: Pae and other upland villages Shans, etc., are being invited (so we hear-who knows what the real story is... [dots in original]) and we will definitely be going to that... There will also be a similar, but less elaborate ceremony at one of the other wats (Salî bûn lyang ?? [sûnryang]) in about a week or ten days. The people from this village probably will not go because of the harvest. The BPP [Border Patrol Police] teacher is pushing very hard for them to attend the one on the 15th. We do not expect to go down for the earlier one.

This is apparently the first time people from here have been formally invited to participate in person (with sword
October 24, 1967

(dancing, singing, etc.) though they had been invited to contribute cash or rice in the past, especially from Wat Chom Chaeng. This begins to look like a Thai version of the Gallup Ceremonial, and our performers want to get paid for doing the sword dance otherwise, they say, they probably won't go...

I have a copy of the official announcement of the events and the ceremony put out by the people in Bangkok with a seal (literally) of Wat Kittiwong. This I will translate in a separate place.

Karens at Wat Phiao

I forgot to note that yesterday at Wat Phiao the young monk said that Karens do come to make merit here. In answer to my question both he and the middle-aged layman said that many Karens (hill) come to "request food" from the Wat.

Visit from Bob Coates

Bob dropped in today to leave a package for us to take to his daughter in Bangkok. In the course of the conversation he again mentioned the trouble over the requirement of Christian children to attend the Wat. He said that this problem had arisen on several occasions over the years and usually because of a zealous teacher, not because of official policy. He really thinks that Palat Nakho:n is very overbearing and thinks that he, Don Schlatter and the priest should make joint representations to the district office. When I mentioned the two forthcoming thai katlin ceremonies, he suggested that these might be further attempts on the part of the government to force Buddhism
on the hill tribes. He says that he has no argument the government trying
to convert the hill tribes, but he believes it ought to live up to its
claim to freedom of religion.

Visit from Don Schlatter

About noon Don Schlatter, the New Tribes Missionary paid us a visit.
Although we had met his family before, we had not yet met him. He talked
a bit about Lua' (which he calls Lawa) dialects. He says that practically
every village has a different dialect, in specific the northern dialect
around Lá' up where he does most of his work are different from those of
Ko:ŋ lo:i and Bɔ: luan (the two big villages on the road to Chiang Mai).
He said that Lua' from two quite different dialect areas may speak Karen
to one another. In response to my questions he said that Lua' are usu-
ally quite fluent in northern Thai. I mentioned that Lua' sometimes
had Thai names and I said that they also sometimes have Karen names.

In his conversation and what I have heard (or read) from Pete
I would hypothesize the basic typology of Lua' into three groups along
a continuum, from Lua' to khonmuŋ.

Even "pure" Lua' (type 1) have some Thai overtones because they
have lived in association with the Thai for so long. They also have
some idea of connection with Buddhism. In this type I would think that
Bɔ:n Pɔ: pɔ: type 2 would be those villages which still retain
much of Lua' culture (including—perhaps especially—language). There
are overtly Buddhists with wats. Ko:ŋ lo:i and Bɔ: luan are of this
type. Type 3 are khonmuŋ villages which have a Lua' ancestry and
which perhaps retain a few Lua' customs but no longer speak Lua' and
are completely Buddhist. Examples of this type would be Hāai Sai and Hāai Sīt. Division types would be those Lua' who are Christian and those which are assimilated into Karen. This likelihood that this type there are no example of villages, only households.

In the region of Mae Sang town Schlatter says that there are something on the order of 120 to 150 households of Lua'. The largest majority of these, 90 to 100, are in Bārin Phē' and the others are located in the village to the south below wát Čo'm Thong (the Thūk Phu:co area). There are a few households beyond the border of Bāin Phē' (wherever that is) towards town (maybe 6 or 9) but none in the town itself. Bāin Phē' is not totally Lua', but there are some Khomuan families living there as well as a few Khao' families. He said that about 25 households in Bāin Phē' are Christian. His own house in the New Tribes Christian Church is located in Bāin Phē'.

I asked him about the difficulties of the people living in Bāin Phē'. He says the people fall into three categories: 1. long-term residents (as much as 30 years) who have titles to their land, 2. residents of 10 or more years who have no official titles but who believe they fulfilled the law in developing the law and thus being eligible for titles, and 3. recent immigrants who realize that they are "squatting" on land belonging to the police. The only category that feels that they have grievances in the re-settlement plan are those in category 2. The government recognizes the right to those who have titles (group 1) and those who realize they are squatters (category 3).
claim no rights. The second group is trying to get help from the government in resettling. Only house land (no paddy land) is involved.

He has been in Thailand 14 years, 10 of which have been in Mae Sariang. First he was in Kanchana:burri working with Thai. When he came here he first lived in Ko: T:1i. Of the 20+ New Tribes Mission missionaries in Thailand four are in the North all working with Lua'.

In addition to himself there are two single men from New Zealand (one, Chuck Weeks, and one a new chap who has just come) living in Ko:1 T:1i. There is also an Australian nurse (presently on home leave) who works out of Mae Sariang.

Conversation with George Po and Mark Anderson

This evening Mark Anderson came by followed shortly by George Po and both stayed for dinner. George had come around with silver bowls and more information in connection with our desire to get the special bowl we had seen yesterday. He and Mark stayed until about 9:30.

George talked a bit about his problem as a political refugee. He is only one of two Karens here with "political refugee" (phû:li:phâi tha:1 kai:n muai (สุลิ่มที่ชาวพม่า )) as contrasted with "war-time refugee" (phû:li phâi tha:1 sêokra:m (สุลิ่มชาวสงคราม )) which Benny and some of the others are. He claims to have been threatened with death with some other Karens (connected with the Mission) and who had been threatened with expulsion by certain Thai officials. He has been fighting back with complaints to the police department and letters
to high government officials in the American Consulate. Apparently his
\[\text{X}\] talking with a lawyer (his name is Nai Puar) yesterday was in
connection with this. The lawyer promised to see the district officer
on George's behalf.

He also talked a bit about Mae Sariang. George said that there
are Mons here (in contrast to Don Schlatter who says there are \[\text{X}\] none)
as well as P'wo Karen and other groups. The area George lives in is
primarily Shan. Mark chimed in to say that the assistant headman of
Mae Sariang school is Shan although I know he was born in Mae Hong Son.
There is another family of teachers who are Shan. The Schlatter house
is government owned and the butchers are Shan (pigs) and \[\text{X}\] Indian
Muslims (cattle and buffalo). George also talked at length about his
favorite topic—Karen nationalism. He says that he has been out of
Burma—meaning out of Burman territory—since 1946. When Burma got
its independence, he was in the Karen Independence Movement already.
During the negotiations, prior to independence, four Karens made re-
presentations on behalf of Karen in England. Three are now dead and
the other is a refugee in Kanchanaburi. George was treasurer in the
Free Karen Movement (or at least a treasury officer). He says that
this movement suffered because of the conflict between old and young
and that the young felt that if one couldn't carry on who were of no
use to the movement. They had no use \[\text{X}\] for "theories." Finally George
felt that he could no more (or was no longer wanted) and left the move-
ment \[\text{X}\] in 1954. He came to Mae Sariang in 1956.

He feels that his only hope for the Karens is complete independence.
Once they have gotten independence, along with the Shans, Kachins, etc. being independent, then all groups can negotiate with the Burmese on a footing of equality. However, he feels that as long as the Burmese dominate, Karens will be downtrodden. He mentioned several Karen leaders who had tried to work with the Burmese only to be betrayed.

He is not without certain reservations about the Karens. He feels like that they have artistic tradition the Burmese Shans and that they are somewhat rougher types. He also feels that the Burmese have been very successful in getting their way through cunning ingenuity since they first defeated the Mons.

On another topic I asked George if he knew about *šipto*. He said that he did and that it was kept by a police officer in a house near his home. He said that it is sometimes referred to in Burmese by a term that means body of a lion and head with horns. Alternatively, it is called in Burmese "five animal creature" since it is supposed to have the tail of a fish, the body of a lion, the wings of a bird, the head of a deer, and the trunk (small) of an elephant. He said that this custom is popular in Mae Sariang but not necessarily in many other places in Thailand. Mark said that the Mae Sariang *šipto* was out on the night of the 17th and 18th at the candle lighting in connection with the End of Lent ceremonies.
ชัยณรงค์รัชการทุกแผนการในอำเภอเมือง พระประแดง ครุ กำลังผู้ใหญ่บ้าน
พ่อค้าพระนคร ได้ร่วมกันที่อำเภอเมือง พระประแดง ประจำปี ๒๕๑๐ โดยจะนั่งไป
ท่าที่ ว้าควรบุญเรือง คบคดีเมืองเรือง ในวันเสาร์ที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๑๐ บังคับ
ที่เก้าจากการที่บุญครองจะนั่งสมทบทุนสมัคคีวิทยัตราธิการ
ของคณะสงฆ์อำเภอเมือง
เรื่อง เพื่อช่วยเหลือการศึกษาพระปริยัติธรรม ของพระภิกษุสามเณรในอำเภอให้
เจริญรุ่งเรืองที่จะไป จึงกำหนดการจัดงานถังก่อไปใน
วันอาทิตย์ที่ ๑ ฤศจิกายน ๒๕๑๐ ตรงข้ามบ้านเกยที่เหนือ แนว ๓ ค่า
เวลา ๐๙.๐๐ น. ท่านเจ้าของกิจสุนทร ณ ที่ว่าการอำเภอเมืองเรือง
เวลา ๑๓.๐๐ น. พระดาบส์พระสังฆ์ ๓ คู่ เจริญพระพุทธมเหสี สมภำธ
องค์กิจสุนทร และมีพระธรรมทษชาติ ๑ กันทร ณ ที่ว่าการอำเภอ เสร็จศึกษาสารนา
มีหลวงพ่อสมโภช
วันเสาร์ที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๑๐ ตรงข้ามบ้านเกยที่เหนือ แนว ๓ ค่า
เวลา ๑๔.๐๐ น. พระเจ้าราชการ ครุ กำลังผู้ใหญ่บ้าน พ่อค้าพระนคร
หรือช่วยแง้กิจสุนทร เคลื่อนจากที่ว่าการอำเภอไปตามถนนท่าง ๆ แล้วนั่งท่าที่
ว้าควรบุญเรือง
ฉะนั้น ทางอำเภอจะยังคงเหลือสุทธิบุญบุญซึ่งท่านพระพุทธมเหสีแห่งท้องถิ่น
ได้ร่วมท้าบุญบุญบุญบุญซึ่งใหญ่กว้างนี้ ตามแนวหลักท่านอย่างกว้าง และเพียง
ความสะดวกทางอันถูกต้องกับการบริการจากท้าบุญบุญครองก็จะถูกกันเป็นทันที ท่านที่มี
จิตวิจาระจะธุรกิจไปจนเรียบร้อยอรรถชาติได้ ขอให้โปรดมติไปมอบคัดเก็บที่รวมการ
อำเภอเมืองเรือง กรมการและสถานการจัดงาน ณ ที่ว่าการอำเภอ จังหวัดที่อยู่ใน
อำเภอที่ใกล้กัน ที่จะถูกต้องและเจริญขึ้นอยู่กับกันผู้ใหญ่บ้านของท่านให้
ทางอำเภอของใหญ่หมดท่านจะได้ร่วมกับคุณครองได้ทั่วถึงทั่วกัน

ร.ร. ประภัฏิ์ ศรีชัย
นายอำเภอเมืองเรือง
ประธานกรรมการจัดงานทายกิจสุนทรสามัคคี
October 27, 1967

Note: From October 26 to November 19 made a trip to Chiang Mai, Bangkok, Mahasarakham (Sä:la: ทรัพย์). The following notes are from this trip.

Chiang Mai

Visit to Spirit Medium

This afternoon Ratana (the Kunstadter's servant) took us to visit a medium who lives on the edge of town on the road to Pratj near Sarha's brother's house. The compound of the house was quite large with one building that looked like a sā:la:. We entered the house and walked around a large veranda to a room heavily decorated in flowers and other decorations including a peacock's tail. The medium was sitting in front of the room and was wearing a sarong, a man's shirt and a headcloth wrapped in Burmese style. According to Ratana she was already possessed by spirits—in this case a male spirit (hence the clothes), but she is possessed by different types of spirits on different occasions. (Next to her she had a cupboard filled with different types of clothing.)

There were only a few people in the room (I think 5 besides ourselves)—all women. As our group (Sarha, Ratana, Nicholas, Jane and myself) entered the room we took up the wat sitting position. Then some people in the room would request specific fortune told from the medium. Sarha asked about her leg. The medium, speaking in a deep quasi-male voice would pick up some joss sticks, play with them in front of her (transferring several from one hand to the other and then back again), asked the supplicant a few questions (year of birth...
in the animal cycle, day of birth, etc.). In front of her she had a XX plan with flowers on it and next to it was a bronze container of (cold?) water. Finally she would answer the question. In Sarha's case she said that it was the muscles (saêh) not the bones that were causing the XX trouble. She took a bottle, filled it with water from the container in front of her, mixed it with a packet of medicine, blew through the opening a few times, said some words over it and then gave it to Sarha to drink as a help for her leg. (This blowing on something to be taken as medicine or on a person himself is a quite common occurrence among people who are somehow supernaturally endowed). The medium asked Jane, Sarha, Zaim, Nicholas, Ratana, and myself to move closer. Jane asked if she would have any more children. The answer yes, two, a boy and a girl. Ratana told her phi: (i.e., lover or quasi-husband) would return soon. Answer, yes, today or tomorrow (he actually did return the same evening). Jane asked also for all three of us if we would have long lives. The medium said that she could not answer that question. She did volunteer in my case that I would attain my high status in four years time. Each request for an answer was preceded by presenting the medium with 5 or 10 baht.

After we returned home, Ratana talked a bit about the medium. She used the term saô (sàâ) and 'on (ôôô) in referring to the medium. Apparently she is possessed every day around noon time and is available for consultation all afternoon.